

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

25. September 2017

Latein 6-jährig

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Allgemeine Hinweise

Die Kandidatinnen und Kandidaten wurden gebeten, ihre Übersetzungen und ihre Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in das Aufgabenheft einzutragen.

Es dürfen ausschließlich die Antworten im Aufgabenheft sowie, wenn die Übersetzung am Computer geschrieben wurde, die beigelegten Ausdrucke der Übersetzung gewertet werden.

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur den Beurteilungsraster auf der letzten Seite dieses Heftes.

Korrektur der Aufgaben

In diesem Korrekturheft finden Sie

- den ÜT, den IT und etwaige Vergleichstexte
- ein „Lösungsblatt zum Übersetzungstext“
- den Lösungsschlüssel für den IT
 - Bitte beachten Sie die genaue Vorgangsweise bei der Punktevergabe, die bei der Lösung zu jeder Aufgabenstellung am Ende vermerkt ist.
 - Bei offenen Aufgabenformaten zum IT darf die Wortanzahl maximal um 10 % überschritten werden, ansonsten kommt es zu Punkteabzügen.
- den Beurteilungsraster
 - Bitte kreuzen Sie, wenn Punkte erreicht wurden, nur das zutreffende Kästchen an. Wenn bei einem Checkpoint oder einer IT-Aufgabe kein Punkt vergeben wird, unterbleibt eine Eintragung.

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

Einleitung: Eine mittelalterliche Chronik berichtet, dass der polnische König Bolesław I. gegen seine Überzeugung Urteile sprechen muss. Seine mutige Frau versucht, dem Recht zum Durchbruch zu verhelfen.

- | | |
|---|---|
| 1 Regina, prudens mulier et discreta ¹ , plures pro culpa morti ² | 1 discretus 3: diskret, verschwiegen |
| 2 deditos ² ab imminente mortis periculo liberavit eosque in | 2 morti dedere (3, dedidi, deditum): zum Tode verurteilen |
| 3 carcere rege nesciente sub custodia vitae ³ misericorditer | 3 vitae reservare : am Leben lassen |
| 4 reservavit ³ . Habebat autem rex duodecim consiliarios, cum | |
| 5 quibus cenare delectabatur. Quibus epulantibus in ⁴ | 4 in memoriam incidere (+ Gen.): (auf jem.) zu sprechen kommen |
| 6 memoriam illorum damnatorum incidentibus ⁴ , rex Boleslavus ^a | |
| 7 illorum morti condolebat ⁵ . Tunc regina sciscitabatur ab eo, si ⁶ | 5 condolere 2 (+ Dat.): (etwas) bedauern |
| 8 carum ei fieret ⁷ , si quis eos a morte suscitaret ⁸ . Cui rex | 6 si : hier ob |
| 9 respondebat se nihil tam pretiosum possidere, quod non | 7 fieret = esset |
| 10 daret, si quis eos posset ad vitam revocare. Haec audiens | 8 suscitare 1: (zum Leben) erwecken |
| 11 regina pii furti ⁹ se ream ¹⁰ accusabat et cum amicis duodecim | 9 furtum , -i n.: hier Betrug |
| 12 et uxoribus eorum ad pedes regis pro sui ¹¹ damnatorumque | 10 ream <esse> |
| 13 venia ¹¹ prosternebat ¹² . Quam rex benigne complexans ¹³ cum | 11 sui damnatorumque venia : ihre Begnadigung und die der Verurteilten |
| 14 osculo de terra manibus sublevabat eiusque fidele ¹⁴ furtum ⁹ , | 12 <se> prosternebat |
| 15 immo pietatis opera collaudabat. | 13 complexare 1: umarmen |
| | 14 fidelis , -e: hier gut gemeint |

a **Boleslavus**, -i m.: Bolesław I. (polnischer König)

Lösungsblatt zum Übersetzungstext

Latein 6-jährig – 1. Nebentermin 2016/17			
CP-Nr.	Sinneinheit/Checkpoint	Erwartungshorizont	
SE 1	Regina, prudens mulier et discreta, plures pro culpa morti deditos ab imminente mortis periculo liberavit	Die Königin rettet mehrere aus der Todesgefahr.	
SE 2	eosque in carcere rege nesciente sub custodia vitae misericorditer reservavit.	Die Königin lässt sie ohne Wissen des Königs im Kerker am Leben.	
SE 3	Habebat autem rex duodecim consiliarios,	Der König hat zwölf Berater.	
SE 4	cum quibus cenare delectabatur.	Gern isst er gemeinsam mit ihnen.	
SE 5	Quibus epulantibus in memoriam illorum damnatorum incidentibus,	Bei einem Essen kommt man auf die Verurteilten zu sprechen.	
SE 6	rex Boleslavus illorum morti condolebat.	Boleslaw bedauert deren Tod.	
SE 7	Tunc regina sciscitabatur ab eo, si carum ei fieret, si quis eos a morte suscicaret.	Die Königin fragt Boleslaw, ob er froh wäre, wenn jemand die Verurteilten wieder ins Leben zurückholte.	
SE 8	Cui rex respondebat se nihil tam pretiosum possidere, quod non daret, si quis eos posset ad vitam revocare.	Boleslaw antwortet, er würde alles dafür geben, wenn jemand sie wieder lebendig machte.	
SE 9	Haec audiens regina pii furti se ream accusabat	Die Königin gesteht ihre Schuld an dem gutgemeinten Betrug ein.	
SE 10	et cum amicis duodecim et uxoribus eorum ad pedes regis pro sui damnatorumque venia prosternebat.	Alle Anwesenden bitten den König auf Knien um Begnadigung der Königin und der Verurteilten.	
SE 11	Quam rex benigne complexans cum osculo de terra manibus sublevabat	Der König richtet die Königin unter Umarmungen und Küssen auf.	
SE 12	eiusque fidele furtum, immo pietatis opera collaudabat.	Und er lobt den gut gemeinten Betrug, ja vielmehr ihre Wohltätigkeit.	
LE 13	prudens (Z. 1)	klug, verständig	nicht: absichtlich, wissentlich
LE 14	custodia (Z. 3)	Bewachung, Aufsicht, Wache	nicht: Gefängnis
LE 15	damnatorum (Z. 6)	verurteilen, schuldig sprechen	nicht: weihen, verwerfen, verpflichten
LE 16	ream (Z. 11)	schuldig	nicht: angeklagt
LE 17	prosternebat (Z. 13)	hinwerfen, niederwerfen	nicht: hinstrecken, vernichten
LE 18	opera (Z. 15)	Tat, Werk	nicht: Kunstwerk, Mühe, Schätze
MO 19	imminente (Z. 2)	N. (zu periculo)	
MO 20	misericorditer (Z. 3)	Adverb im Positiv	
MO 21	sciscitabatur (Z. 7)	P. N. T. (Präteritum oder Perfekt) M. D. (Deponens)	
MO 22	cui (Z. 8)	K. N. G.	
MO 23	posset (Z. 10)	P. N. T. (nicht vorzeitig) M. D.	
MO 24	eius (Z. 14)	N. G., possessiv	
SY 25	plures ... deditos (Z. 1–2)	Pc, vorzeitig	
SY 26	(cum) quibus (Z. 4–5)	Relativsatz (zu consiliarios), K.N.	
SY 27	quibus ... incidentibus (Z. 5–6)	Abl.abs., gleichzeitig	
SY 28	se ... possidere (Z. 9)	Acl, gleichzeitig	
SY 29	audiens (Z. 10)	Pc (zu regina), gleichzeitig	
SY 30	quam (Z. 13)	Relativer Anschluss, K. N. G.	

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Einleitung: Alkibiades war ein bedeutender griechischer Staatsmann mit widersprüchlichen Eigenschaften.

1 Constat inter omnes nihil illo^a fuisse excellentius vel in vitiis
2 vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo genere,
3 omnium aetatis suae multo formosissimus, ad omnes res aptus
4 consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et
5 terra); disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat
6 commendatio¹ oris atque orationis, ut nemo ei posset resistere;
7 cum² tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, splendidus
8 non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus
9 callidissime serviens. Idem, simulac se³ remiserat³, luxuriosus,
10 dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes
11 admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem
12 tamque diversam naturam.

- 1 **commendatio**, -onis f.:
hier Überzeugungskraft,
einnehmende Wirkung
2 **cum** (+ Konjunktiv): wenn, sooft
3 **se remittere** 3, -misi, -misum:
sich gehen lassen

a **illo**: gemeint ist Alkibiades

(*Nepos, De viris illustribus, Alcibiades 1*)

Lösungsschlüssel zu den Arbeitsaufgaben

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix / Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an! Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verba sind im Infinitiv, Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele). (2 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
imperator (Z. 4)	imperare (befehlen) + Suffix -tor (Ausführender, Tätiger)
orationis (Z. 6)	orare (sprechen) + Suffix -tio (Tätigkeit)
libidinosus (Z. 10)	libido (Begierde) + Suffix -osus (Fülle)
intemperans (Z. 10)	Präfix in- (un-, nicht, Verneinung) + temperare (sich mäßigen)

Beurteilung:

1 Punkt für je zwei richtig analysierte Wörter

2. Listen Sie in der Tabelle sechs verschiedene lateinische Begriffe / Wendungen aus dem Sachfeld „positive Charaktereigenschaften“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (3 Punkte)

mögliche Antworten:

ad omnes res aptus (Z. 3), consilii plenus (Z. 4), disertus (Z. 5), laboriosus (Z. 7), patiens (Z. 7), liberalis (Z. 7), splendidus (Z. 7), affabilis (Z. 8), blandus (Z. 8)

Beurteilung:

1 Punkt für je zwei richtige Zitate

Hinweise zur Korrektur:

Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist. Wenn zwei richtige Begriffe in eine Zeile eingetragen werden, dann gelten diese zusammen als nur eine richtige Teilantwort.

3. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden lateinischen Begriffen jeweils einen passenden lateinischen Gegenbegriff, der derselben Wortart angehört, und zitieren Sie diesen in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

Begriff aus dem Interpretationstext	Gegenbegriff derselben Wortart (lateinisches Textzitat)
vitiis (Z. 1)	virtutibus (Z. 2)
mari (Z. 4)	terra (Z. 5)

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtige Zitat

Hinweise zur Korrektur:

Wenn zwei richtige Begriffe in eine Zeile eingetragen wurden, dann wird für diese Zeile ein Punkt vergeben. Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn zwei oder mehr Gegenbegriffe einem vorgegebenen Begriff zugeordnet wurden und es sich bei einer der angebotenen Lösungen um keinen passenden Gegenbegriff handelt. Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn der einem vorgegebenen Begriff zugeordnete Gegenbegriff einer anderen Wortart angehört.

4. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktion (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

Idem, simulac se remiserat, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam. (Z. 9–12)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat
HS	Idem luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiatur,
GS	simulac se remiserat
GS	ut omnes admirarentur (in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam).
sK	(in uno homine) tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam.

Beurteilung:

1 Punkt für je zwei korrekt angegebene Komponenten

5. Bringen Sie die folgenden Inhaltsangaben in die Reihenfolge (1 – 2 – 3 ...), die dem Interpretationstext entspricht! Nummerieren Sie die einzelnen Inhaltsangaben in der Spalte „Reihung“ von 1 bis 4! (1 Punkt)

Inhaltsangaben	Reihung
Äußere Erscheinung und Begabungen	2
Erstaunliche Zwiespältigkeit	4
Charakterbeschreibung	3
Eine herausragende Persönlichkeit	1

Beurteilung:

1 Punkt für die vollständig korrekte Reihung

6. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile dem Inhalt des Interpretationstextes entsprechend zu einem vollständigen deutschen Satz! (4 Punkte)

Zu Land und zu Wasser war Alkibiades <i>ein ausgezeichneter Feldherr.</i>
Alkibiades war so redegewandt, dass <i>ihm keiner widerstehen konnte.</i>
Sobald Alkibiades sich gehen ließ, <i>war er ausschweifend/lüstern und zügellos.</i>
Erstaunlich ist, dass <i>sich in einem einzigen Menschen eine so unterschiedliche Natur / ein so widersprüchliches Wesen findet.</i>

Hinweise zur Korrektur:

Falls die Antwort nicht präzise ist, ist der Punkt nicht zu vergeben.

7. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext! Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte! (3 Punkte)

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Alkibiades übertraf seine Altersgenossen an Schönheit.	omnium aetatis suae multo formosissimus (Z. 3)
Alkibiades war vielseitig begabt.	ad omnes res aptus (Z. 3)
Alkibiades war ein Opportunist, handelte also stets zu seinem eigenen Vorteil.	blandus (Z. 8) / temporibus callidissime serviens (Z. 8–9)

Beurteilung:

1 Punkt wird für jeden passenden Beleg vergeben.

8. Setzen Sie den Interpretationstext ausgehend von der untenstehenden Leitfragen mit dem folgenden Vergleichstext in Beziehung und berücksichtigen Sie dabei drei Inhalte des Interpretationstextes! Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 80 Wörter)! (3 Punkte)
- Wie könnte ein Astrologe begründen, dass Alkibiades im Sternzeichen des Skorpions geboren wurde?

Das Tierkreiszeichen Skorpion (24. Oktober – 22. November)

Der Skorpion: Positive Eigenschaften in Stichworten

Leidenschaftlich, entschlossen, zuverlässig, analytisch, kreativ, Durchhaltevermögen

Der Skorpion: Negative Eigenschaften in Stichworten

Vorsichtig, rachsüchtig, eifersüchtig, gehässig, nachtragend, rücksichtslos, feindselig, depressiv

Skorpione bestechen durch ihre Kraft und Leidenschaft, mit denen sie ihre Ziele verfolgen. Mit Entschlossenheit geht der Skorpion durchs Leben und zielt nach dem Höchsten (oder Niedrigstem). Seine analytischen Fähigkeiten und sein ungebrochenes Durchhaltevermögen lassen den Skorpion fast alles erreichen, was er will. Der Skorpion ist eine Person mit Extremen. Seine Stimmungslage schwankt zwischen himmelhoch jauchzend und zu Tode betrübt innerhalb kurzer Zeit. Der Skorpion genießt aber diese Schwankungen und will das Leben auskosten.

Seine in Extreme schwankenden Stimmungslagen und ihre empfindliche Natur lassen den Skorpion schnell in den tiefen Meeren der Depression versinken. Skorpione lassen sich in schwierigen Zeiten gerne hängen und baden in Selbstmitleid.

(<http://www.horoskop-wissen.de/sternzeichen/sternzeichenskorpion.php>)

mögliche Inhalte:

- Viele der dem Skorpion zugeschriebenen Eigenschaften treffen auch auf die Beschreibung des Alcibiades zu: z.B. leidenschaftlich, entschlossen, Durchhaltevermögen.
- Die dem Skorpion zugeschriebenen analytischen Fähigkeiten könnten sich positiv auf seine im Text erwähnten Leistungen als Feldherr und Redner ausgewirkt haben.
- Alkibiades wird als Person mit Extremen geschildert, was auf einen im Tierkreiszeichen des Skorpions Geborenen zutreffen würde. / Der Skorpion strebt, wie Alkibiades, nach dem Höchsten und gleichzeitig nach dem Niedrigsten.
- Der Skorpion kostet, wie auch Alkibiades, das Leben in vollen Zügen aus.
- Der Skorpion hat, wie auch Alkibiades, die Neigung, sich gehen zu lassen.

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß berücksichtigte Leitfrage vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

Wenn falsche Informationen eingebaut werden, dann sind diese in jedem Fall bei der Beurteilung zu berücksichtigen:

- Werden drei von drei erwarteten Inhalten geliefert und einer davon trifft nicht zu, erhält die Kandidatin/der Kandidat zwei Punkte.
- Werden statt der drei Inhalte vier geliefert und einer davon trifft nicht zu, erhält die Kandidatin/der Kandidat drei Punkte.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10% oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z.B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

9. Verfassen Sie eine kurze Charakteristik des Alkibiades, in welcher Sie auf drei unterschiedliche Aspekte seiner Persönlichkeit eingehen! Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 60 Wörter)! (3 Punkte)

mögliche Inhalte:

- im Positiven wie im Negativen unübertroffen
- aus angesehener Familie
- gutes Aussehen
- sehr begabt und klug
- guter Feldherr
- exzellenter Redner
- glänzender Stil im Auftreten
- freigiebig
- schmeichlerisch
- scheute keine Mühen
- ausschweifend
- lüstern
- zügellos / charakterlos / opportunistisch

Beurteilung:

1 Punkt für jede dem Erwartungshorizont entsprechende Teilantwort

Hinweise zur Korrektur:

Wenn falsche Informationen eingebaut werden, dann sind diese in jedem Fall bei der Beurteilung zu berücksichtigen:

- Werden drei von drei erwarteten Informationen geliefert und eine davon ist nicht korrekt, erhält die Kandidatin/der Kandidat zwei Punkte.
- Werden statt der drei erwarteten Informationen vier geliefert und eine davon ist nicht korrekt, erhält die Kandidatin/der Kandidat zwei Punkte.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10% oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z.B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

10. Formulieren Sie einen deutschen Titel für eine Biographie über Alkibiades, die zu einer Kernaussage des Interpretationstextes passt! (1 Punkt)

mögliche Inhalte:

- Alkibiades – angesehen, ansehnlich und ausschweifend
- Licht und Schatten – eine Persönlichkeit mit allen Eigenschaften
- Alkibiades – Redner, Feldherr und Genussmensch
- Alkibiades – schmeichlerischer Opportunist und freigiebiger Lüstling
- Alkibiades – eine schillernde Persönlichkeit

Beurteilung:

1 Punkt wird für einen passenden Titel vergeben.



Beurteilungsraster Latein 6-jährig – 1. Nebentermin 2016/17

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur diesen Beurteilungsraster.



SE 1	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 16	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 2	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 17	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 3	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 18	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 4	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 19	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 5	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 20	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 6	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 21	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 7	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 22	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 8	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 23	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 9	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 24	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 10	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 25	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 11	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 26	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
SE 12	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 27	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
LE 13	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 28	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
LE 14	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 29	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
LE 15	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 30	<input type="checkbox"/>	1 Punkt			
Sprache	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	6 Punkte					
Summe ÜT									
IT 1	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte					
IT 2	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte			
IT 3	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte					
IT 4	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte					
IT 5	<input type="checkbox"/>	1 Punkt							
IT 6	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	4 Punkte	
IT 7	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte			
IT 8	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte			
IT 9	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte			
IT 10	<input type="checkbox"/>	1 Punkt							

Summe IT

Kandidatennummer:

Gesamt

Note

Beurteilungsschlüssel:
Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.
Sehr gut: 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37
Genügend: 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

